

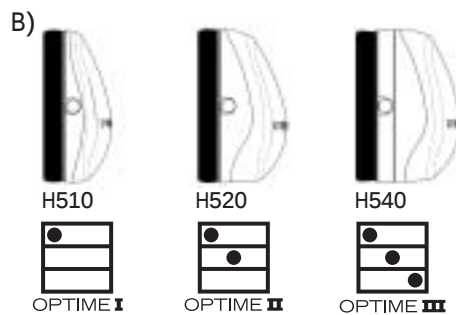


PELTOR®

Peltor Hearing Protectors Optime I, II, III Bull's Eye II, III

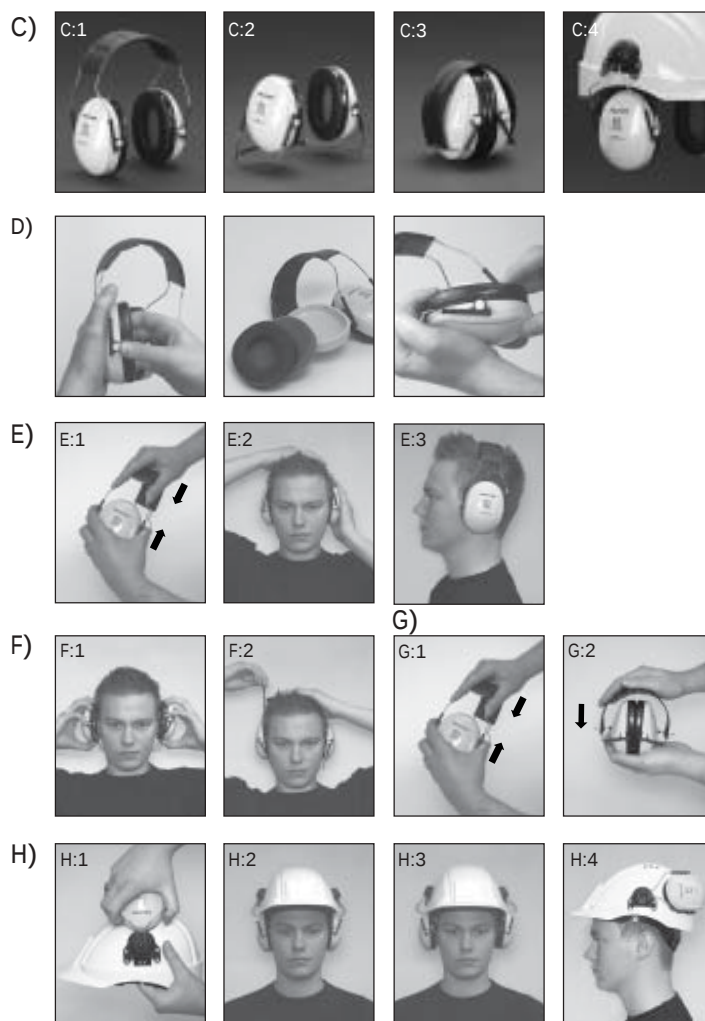
- (EN)** Hearing protectors
- (FR)** Protections auditives
- (DE)** Gehörschützer
- (EL)** Προστατёδες
- (HU)** Hallásvédők
- (IT)** Protezioni acustiche
- (NL)** Gehoorsbeschermer
- (PL)** Ochronniki słuchu
- (PT)** Protectores auditivos
- (RU)** Шумозащитные наушники
- (SL)** Zaščitne našnice
- (ES)** Protectores auriculares
- (CZ)** Tlumiče hluku
- (DA)** Hørevern
- (FI)** Kuulonsuojaimet
- (IS)** Heyrnarhlífir
- (NO)** Hørselvern
- (SV)** Hörselskydd
- (ET)** Kuulmiskaitset
- (LV)** Dzirdes aizsardzības līdzekļi





D) Hygiene Kit

Model	Order no
H510-series Optime I	HY51
H520-series Optime II, Bull's Eye II	HY52
H540-series Optime III, Bull's Eye III	HY54
Clean	HY100A
H520-series Bull's Eye II	HY52 GN
H540-series Bull's Eye III	HY54 GN





(SV) (EN)



Höga toner, hög volym...

Peltor Optime I. Bra dämpning, speciellt i det högre frekvensområdet. Skyddets dämpningskaraktär tillåter mycket goda kommunikationsmöjligheter.

High tones, high volume...

Peltor Optime I. Good noise attenuation, especially in the higher frequency range. The attenuation characteristic of this protector provides excellent opportunities for communication.



+ lägre toner och högre volym...

Optime II. Ökad dämpning, framförallt för lägre frekvenser. Den goda dämpningen som omfattar även höga frekvenser ger lämpligt skydd i de flesta bullersituationer.

+ lower tones and higher volume...

Optime II. Enhanced noise attenuation, especially for lower frequencies. Good noise attenuation that extends to the high frequency range provides suitable protection in most noise situations.



+ bastoner och extrem volym.

Optime III. Extra ljuddämpande för både låga och höga frekvenser, avsett för buller med speciellt höga ljudnivåer. Skyddet klarar de hårdaste dämpningskraven.

+ base tones and extreme volume.

Optime III. High noise attenuation for both low and high frequencies. Designed to protect from especially high levels of noise. This protector meets the most stringent attenuation requirements.

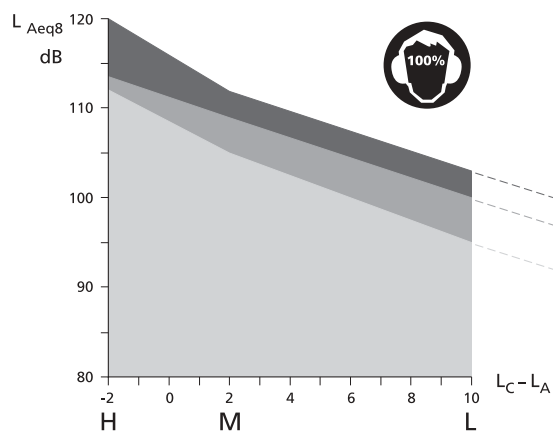




Fig visar vid vilken maximal ljudtrycksnivå, relaterat till bullrets frekvensinnehåll, som skyddet reducerar ljudtrycksnivån innanför skyddet L'_{Aeq8} till 80 dB.

L_{Aeq8}	Ekvivalent ljudtrycksnivå för arbetsdag
L'_{Aeq8}	Ekvivalent ljudtrycksnivå för arbetsdag reducerad med hörselskyddets dämpning i aktuellt buller. Bullerexponering.
$L_C - L_A$	C-vägd ljudtrycksnivå – A-vägd ljudtrycksnivå (helst används $L_{Ceq} - L_{Aeq}$ från mätning under representativ tid) $L_C - L_A$ avgör var utefter skalan det aktuella bullret placerar sig och därmed skyddets dämpning i aktuellt buller.
H, M, L	För hörselskyddet angivna dämpningsvärden vid korresponderande $L_C - L_A$
H-värdet	Gäller för högfrekvensdominerat buller, dominanta nivåer i frekvensområdet över ca 4 kHz.
M-värdet	Gäller för buller med relativt jämn nivå över hela frekvensområdet men något högre nivåer i området ca 250 Hz – 1 kHz
L-värdet	Gäller för lågfrekvensdominerat buller, dominanta nivåer i frekvensområdet under ca 250 Hz.

Fig showing the maximum sound pressure level, related to the frequency content of the noise, where the hearing protector reduces the sound pressure level inside to $L'_{Aeq8} = 80$ dB.

L_{Aeq8}	Equivalent sound pressure level for a working day
L'_{Aeq8}	Equivalent sound pressure level for a working day reduced by the attenuation of the hearing protector in the given noise. Noise exposure.
$L_C - L_A$	C-weighted sound pressure level – A-weighted sound pressure level (it's preferred to use $L_{Ceq} - L_{Aeq}$ from a measurement during a representative time) $L_C - L_A$ determines where along the scale the present noise is situated and by that the attenuation of the hearing protector in that noise.
H, M, L	The, for a hearing protector, reported attenuation values at corresponding $L_C - L_A$
H-value	Valid for high frequency dominated noise, dominating levels above approximately 4 kHz
M-value	Valid for noise of a fairly even level over the frequency range, slightly higher between approximately 250 Hz and 1 kHz
L-value	Valid for low frequency dominated noise, dominating levels below approximately 250 Hz





I)

Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**		Mean att. ³	11.6	18.7	27.5	32.9	33.6	36.1	35.8				
H510A		Stand. dev. ⁴	4.3	3.6	2.5	2.7	3.4	3.0	3.8	32 dB	25 dB	15 dB	27 dB
180 g		APV	7.3	15.1	25.0	30.1	30.2	33.2	32.0				

Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**		Mean att. ³	10.9	17.1	25.4	31.5	32.6	36.3	34.8				
H510B		Stand. dev. ⁴	3.5	2.8	1.8	2.6	4.3	3.4	3.6	30 dB	24 dB	15 dB	26 dB
165 g		APV	7.3	14.3	23.6	28.9	28.3	32.9	31.1				

Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**		Mean att. ³	12.2	18.7	27.1	32.9	35.0	36.5	34.4				
H510F		Stand. dev. ⁴	3.4	3.2	3.0	2.1	4.0	2.9	3.9	32 dB	25 dB	16 dB	28 dB
200 g		APV	8.7	15.5	24.1	30.8	31.0	33.6	30.6				

Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**		Mean att. ³	11.2	13.4	26.9	33.9	32.0	33.5	36.9				
H510P3*		Stand. dev. ⁴	2.0	1.9	1.8	1.9	2.4	1.8	1.8	32 dB	23 dB	15 dB	26 dB
205 g		APV	9.2	11.5	25.1	31.9	29.6	31.7	35.1				

Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**		Mean att. ³	14.6	20.2	32.5	39.3	36.4	34.4	40.2				
H520A		Stand. dev. ⁴	1.6	2.5	2.3	2.1	2.4	4.0	2.3	34 dB	29 dB	20 dB	31 dB
210 g		APV	13.0	17.7	30.2	37.2	34.0	30.4	37.9				

Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**		Mean att. ³	14.7	20.4	32.3	39.6	36.2	35.4	40.2				
H520B		Stand. dev. ⁴	1.8	2.6	2.5	2.2	2.4	4.2	2.4	34 dB	29 dB	20 dB	31 dB
195 g		APV	12.9	17.8	29.8	37.4	33.8	31.2	37.8				

Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**		Mean att. ³	14.5	20.3	32.6	39.1	35.1	34.7	39.8				
H520F		Stand. dev. ⁴	1.8	2.6	2.4	2.5	2.3	2.7	2.5	34 dB	28 dB	20 dB	31 dB
230 g		APV	12.7	17.7	30.2	36.6	32.8	32.0	37.3				

Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**		Mean att. ³	14.1	19.4	32.0	39.9	36.2	35.4	39.2				
H520P3*		Stand. dev. ⁴	2.3	2.7	2.7	2.4	2.6	4.4	2.6	34 dB	28 dB	19 dB	30 dB
235 g		APV	11.8	16.7	29.3	37.5	33.6	31.0	36.6				

Model		Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
**		Mean att. ³	17.4	24.7	34.7	41.4	39.3	47.5	42.6				
H540A		Stand. dev. ⁴	2.1	2.6	2.0	2.1	1.5	4.5	2.6	40 dB	32 dB	23 dB	35 dB
285 g		APV	15.3	22.1	32.7	39.3	37.8	43.0	40.0				



Model	Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
H540B 270 g	Mean att. ³	17.5	24.5	34.5	41.4	39.5	47.3	42.0				
	Stand. dev. ⁴	2.3	2.7	2.0	2.2	2.0	4.4	2.8				
	APV	15.2	21.8	32.5	39.2	37.5	42.9	39.2	40 dB	32 dB	23 dB	35 dB

Model	Frequency ²	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
H540P3* 310 g	Mean att. ³	17.1	24.5	34.8	40.2	39.6	46.7	43.1				
	Stand. dev. ⁴	2.3	2.8	2.2	2.0	1.8	4.2	2.5				
	APV	14.8	21.7	32.6	38.2	37.8	42.5	40.6	40 dB	32 dB	22 dB	34 dB

J)

Manufacturer	Helmet model	P3	H510	H520	H540
Auboueix	Brennus, Fondelec	F	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Auboueix	Iris, Oceanic, Opus	E	N.L	N.L	N.L
Centurion	1125/ARCO plus	H	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Centurion	1100/ARCO Type 2	H	S.N.L	S.N.L	N.L
Centurion	1540/ARCO	A	N.L	N.L	N.L
Evert Larsson	Robust	E	S.N.L	S.N.L	N.L
Evert Larsson	Balance	E	N.L	N.L	N.L
Evert Larsson	Balance AC/3M 1465	E	N.L	N.L	N.L
Kemira	Top Cap	A	S.N.L	S.N.L	S.N.L
LAS	LP2002, LP2006	E	S.N.L	S.N.L	S.N.L
MSA	Super V-Gard II, V-Gard	E	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Peltor	G2000	E, K	S.N, L	S.N.L	S.N.L
Peltor	G22	E	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Protector	Elite 300	E	S.N.L	S.N.L	N.L
Protector	Style 600	G	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Protector	Tuffmaster II	E, G	N.L	N.L	N.L
Römer	BRAVO 2 Nomaz	B	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Römer	Marcus Top 2 Atlas N, Top Expo	B	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Römer	N2 Atlas Nomaz	BB	S.N, L	S.N.L	S.N.L
Römer	Profi Expo, Profi Nomaz	E	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Schuberth	BEN	BB	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Schuberth	BER 80/WPC 80	EA	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Schuberth	BER S	E	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Schuberth	BOP R, PIONIER	B	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Schuberth	SH 91/WPL 91	EB	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Schuberth	SW1	EB	N.L	N.L	N.L
Voss	INAP 88	E	S.N.L	S.N.L	S.N.L
Voss	INAP MASTER	E	-	N.L	N.L
Voss	INAP STAR	E	N.L	N.L	N.L



ET

ÕNNITLEME TEID SUUREPÄRASE VALIKU PUHUL!

Teie uusi kuulmiskaitseid on väga lihtne kasutada. Siiski soovitame käesolevat instruksiooni hoolikalt lugeda, et Teie uus toode Peltor pakuks maksimaalset mugavust, kaitset ja täidaks oma otstarvet.

A) MIS ON MIS?

1. **Eriti lai** ja pehme polsterdusega **peapael** pakub suurimat mugavust.
2. **Spetsiaalselt kujundatud kiivri lisad** näokatteks ja kaitseks vihma eest.
3. **Kaelapael** juhtudeks, kus peapael oleks segav.
4. **Eraldi painutatud** roostevabast terasest **ribad** kindlustavad surve ühtlase jaotumise kõrvade ümber.
5. **Madalad kahe-punkti kinnitused** ning käepärane kõrgusregulaator ilma väljaulatuvate osadeta.
6. **Pehmed, laiad, vahu või vedelikuga täidetud kõrvapolstrid** kindlustavad efektiivse isolatsiooni ning isikliku mugavuse. Sisseehitatud rõhku ühtlustavad kanalid välistavad surve kõrva trummikilele. Kergesti asendatav hügieeniline komplekt.
7. **Sileda sisepinnaga korpus** on kergesti puhastatav.

B) PELTOR OPTIME MUDELID

H510 Optime I sobib kasutamiseks tootmistehhis, tekstiilitööstuses ning hobitegevuse juures.

H520 Optime II. Bulls Eye II, nõudlikuma mürakeskkonna jaoks, nagu kaevandused, põllumajandus ja rasketööstus.

H540 Optime III. Bulls Eye III, eriti mürarikaste keskkondade jaoks, varustatud topeltkuplitega korpusetega, mis pakuvad unikaalset sumbuusefekti kogu sagedusala ulatuses.

C) PEAPAEA VÕIMALUSED

C:1) Peapael A Pehme polsterdusega pael, mis pehmelt liibub ümber pea.

C:2) Kaelapael B Kasutada paelaga kaela taga.

C:3) Kokkupandav paepael F Peenike pael, mis pehmelt liibub ümber pea.

C:4) Kiivri kinnitus toote kandmiseks kiivril.

D) HÜGIEENILINE KOMPLEKT

Kergelt asendatav hügieeniline komplekt koosneb kahest summutavast polstrist ning klõpskinnisega kõrvapolstritest. Asendage uuega vähemalt kaks korda aastas, et kindlustada pidev sumbuvus, hügieeniline puhtus ja mugavus.

KASUTUSJUHEND

E) Peapael:

E:1) Tõmmake kuplid välja ja paigutage kuulmiskaitse kõrvadele nii, et kõrvapolstrid sobivad mugavalt.

E:2) Reguleerige mõlema kupli kõrgus mugavalt ja hea sulguvusega. Tehke seda libistades kuplit üles ja alla, hoides peapaela samaaegselt paigal.

E:3) Peapael peab jooksema otse üle Teie pealae.



F) Kaelapael:

Kasutamiseks nii kiivriga kui ilma.

F:1) Reguleerige kuplid nii, et Teie kõrvad on täielikult ümbritsetud kõrvapolstritega.

F:2) Reguleerige peapaela kõrgust, kuni saavutate liibuva ja mugava sobituvuse.

G) Kokkupandava peapaela kokku panemine:

G:1) Suruge kuplid lõpuni sisse.

G:2) Murdke peapael kokku. Kontrollige, et kõrvapolstritel ei oleks kortse ning nad oleksid tihedalt teineteise vastu surutud. Kasutusjuhendit vaadake Peapaela peatükist.

H) KIIVRIKINNITUS

Sobitage kiivrikinnitus kiivri soonde kuni see lukustub kohale (vt. Joonis H1). Ventilatsiooni olekust tööolekusse lülitamiseks vajutage traate sissepoole kuni kuulete mõlemal pool klõpsatusi. Kontrollige, et tööasendis kuppel ja traadid ei hõõrdu vastu sisekülgi või kiivri nurka, mis võib põhjustada leket.

Ärge hoidke kuulmiskaitset kiivril ventilatsiooni asendis 8H:4). See võib kahjustada kõrvapolstreid või kiivrikinnitust.

NB! Kupleid saab panna kolme asendisse: (H:2) tööasend, (H:3) ventilatsiooni asend, (H:4) parkeasend.

OLULINE KASUTAJAINFO

Kuulmiskaitse peab olema sobitatud, kinnitatud, puhastatud ja säilitatud vastavalt käesoleva kasutusjuhendi instruktsioonidele.

Täieliku kaitse kindlustamiseks kandke kuulmiskaitset kogu aeg.

Puhastage kuulmiskaitse väliskülgi regulaarselt sooja vee ja seebiga. **Ärge kastke toodet vette!**

Ärge hoidke kuulmiskaitset temperatuuril, mis on kõrgem kui +55 °C, näiteks tuuleklaasi või akna taga.

Teatud keemilised ained võivad toodet kahjustada. Täpsema info saamiseks pöörduge tootja poole.

Kuulmiskaitse ja eriti kõrvapolstrid võivad aja jooksul kuluda, seetõttu tuleb neid regulaarselt kontrollida, et leida mõrasid ja müralekke allikaid.

NB! Kui eelpooltoodud soovitusi mitte jälgida, võivad väheneda nii sumbuvus kui otstarbekus.

(I) NIMIANDMED SUMBUVUSE KOHTA

Peltori kuulmiskaitse on testitud ning heaks kiidetud kooskõlas Euroopa standarditega EN 352-1 ja EN 352-3.

Sumbuvusandmete tabeli selgitus:

1. Kaal
2. Sagedus (Hz)
3. Keskmised andmed, sumbuvus (dB)
4. Standardkõrvalekalle (dB)
5. Kalkuleeritud sumbuvuuse väärtus.

(J) Kiivrikombinatsioonid

Vastavalt EN 352-3 heaks kiidetud Peltori kuulmiskaitsete ja kiivrite kombinatsioonid.